

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Asennusohje	Toyota Corolla Liftback / Sedan (E10) 5/1992-6/1997 TYPE: 018332	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse Hyväksyntä numero e4*94/20*0967*00	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt Ajoneuvon suurin sallittu vetopaino 1595 kg	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso máximo de arrastre Maksimal påhængsvægt Suurin sallittu traileripaino 1300 kg	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodret last Suurin sallittu aisapaino 75 kg	Dwaarde D Wert D value valeur de D Valor D D-værdi Darvo 7,04 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>SF</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td></td> </tr> </table> (c) BOSAL 06-08-2001	NL	D	GB	SF	F	E	DK	
NL	D	GB	SF												
F	E	DK													

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

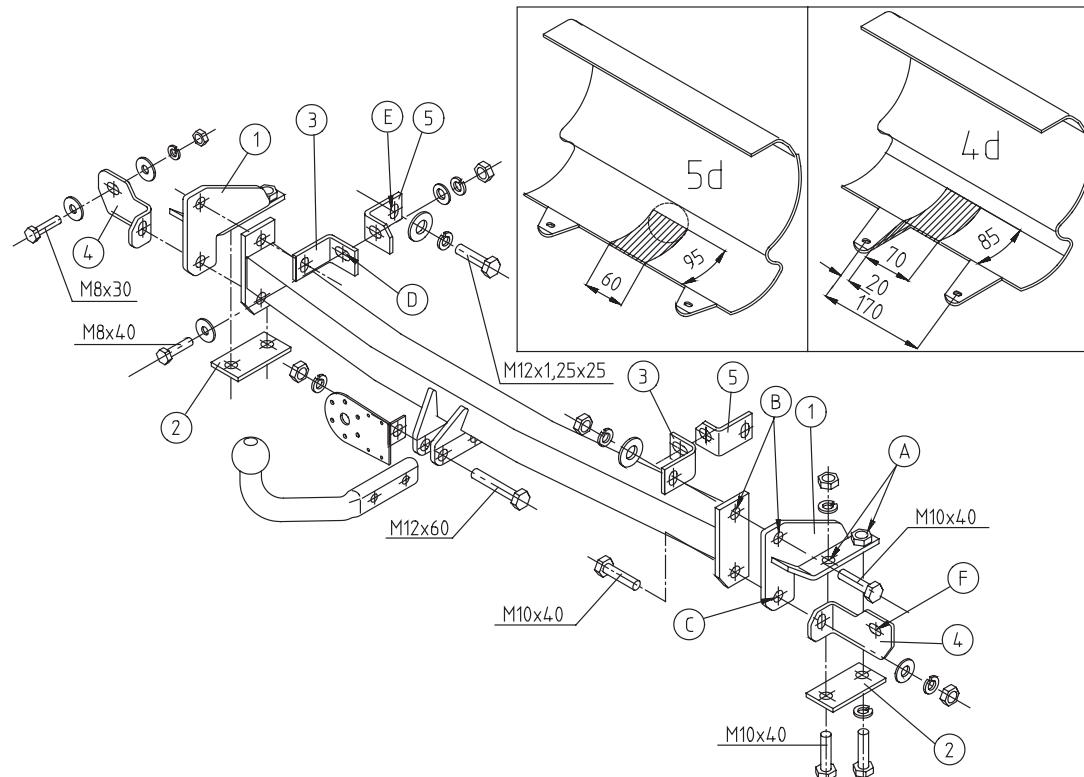
For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

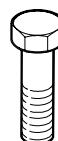
Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.



Megeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint

Piezas incluidas
Medfølgende komponenter
Mukana tulevat osat



2x M12x60
2x M12x1,25x25
8x M10x40
2x M8x40
2x M8x30



2x M12
6x M10
4x M8



4x M12
8x M10
4x M8



2x M12
4x M10
2x M8



6x M8

018332 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper en de sleepogen (deze komen te vervallen).
3. Plaats de zijsteunen "1" links en rechts in de chassisbalken en monteer deze samen met kontrastripen "2" met bouten M10x40, veerringen en moeren bij de gaten "A". Zet deze bouten nog niet geheel vast.
4. Monteer de trekhaak samen met strippen "3" bij de gaten "B" met bouten M10x40, sluitringen, veerringen en moeren.
- Monteer de strippen "4" bij de gaten "C" met bouten M10x40, sluitringen, veerringen en moeren.
5. Monteer de strippen "5" bij de gaten "D" met bouten M8x40, carrosserieringen, sluitringen, veerringen en moeren.
6. Monteer bij de gaten "E" bouten M12x1,25x25, sluitringen en veerringen.
7. Monteer de schetsplaten "4" bij de gaten "F" met bouten M8x30, carrosserieringen, veerringen en moeren.
8. Monteer de kogel samen met de stekkerdoosplaat met bouten M12x60, veerringen en moeren.
9. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten

hanteren: M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
M12x1,25 - 87 Nm

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbin-dingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

10. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail.
11. Het is raadzaam de bekabeling van de stekkerdoos nu aan te leggen.
12. Monteer de bumper terug.
13. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

018332 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper and the towing rings (these will no longer be used).
3. Place the supports "1" LH and RH side in the frame members and mount these together with backing plates "2" using the M10x40 bolts, spring washers and nuts at the holes "A". Do not tighten these bolts fully.
4. Mount the towbar with brackets "3" at the holes "B" using the M10x40 bolts, plain washers, spring washers and nuts.
Mount the brackets "4" at the holes "C" using the M10x40 bolts, plain washers, spring washers and nuts.
5. Mount the brackets "5" at the holes "D" using the M8x40 bolts, large washers, plain washers, spring washers and nuts.
6. Mount the M12x1,25x25 bolts, plain washers and spring washers at the holes "E".
7. Mount the plates "4" at the holes "F" using the M8x30 bolts, large washers, spring washers and nuts.
8. Mount the ball with socket plate using the M12x60 bolts, spring washers and nuts.
9. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:

M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
M12x1,25 - 87 Nm

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

10. Make a recess in the bumper as shown in the detail.
11. It is advisable to connect the towbar wiring at this point.
12. Remount the bumper.
13. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

018332 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs et les anneaux de remorquage (ils ne seront pas remontés).
3. Mettre les supports "1" à gauche et à droite dans les longerons du châssis et les monter, sans bloquer, avec les contre plaques "2" à l'aide des boulons M10x40, des rondelles grower et des écrous au niveau des trous "A".
4. Monter l'attelage avec les goussets "3" au niveau des trous "B" à l'aide des boulons M10x40, des rondelles plates, des rondelles grower et des écrous.
Monter les goussets "4" au niveau des trous "C" à l'aide des boulons M10x40, des rondelles plates, des rondelles grower et des écrous.
5. Monter les goussets "5" au niveau des trous "D" à l'aide des boulons M8x40, des rondelles de carrosserie, des rondelles plates, des rondelles grower et des écrous.
6. Monter les boulons M12x1,25x25, des rondelles plates et des rondelles grower au niveau des trous "E".
7. Monter les plaques "4" au niveau des trous "F" à l'aide des boulons M8x30, des rondelles de carrosserie, des rondelles grower et des écrous.
8. Monter la boule et le support de prise à l'aide des boulons M12x60, des rondelles grower et des écrous.
9. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnnerie aux couples de serrage suivants:

M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
M12x1,25 - 87 Nm

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnnerie après 1000 Km de traction.

10. Découper le pare-chocs suivant le détail.
11. A ce stade il est recommandé d'installer le câblage.
12. Remonter le pare-chocs.
13. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

018332 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängevorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger und die Abschleppösen demontieren (werden nicht mehr benötigt).
3. Die Seitenstützen "1" links und rechts in den Chassisrahmen legen und handfest mit Gegenplatten "2", Schrauben M10x40, Federringen und Muttern an die Löcher "A" montieren.
4. Die Anhängevorrichtung mit Platten "3" mit Schrauben M10x40, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern an die Löcher "B" montieren.
Die Platten "4" mit Schrauben M10x40, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern an die Löcher "C" montieren.
5. Die Platten "5" mit Schrauben M8x40, Karosseriescheiben, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern an die Löcher "D" montieren.
6. Die Schrauben M12x1,25x25, Unterlegscheiben und Federringen an die Löcher "E" montieren.
7. Die Platten "4" mit Schrauben M8x30, Karosseriescheiben, Federringen und Muttern an die Löcher "F" montieren.
8. Die Kugel und Steckdosenhalteplatte mit Schrauben M12x60, Federringen und Muttern montieren.
9. Die Anhängevorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:

M 8	- 23 Nm
M10	- 46 Nm
M12	- 79 Nm
M12x1,25	- 87 Nm

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
10. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail vornehmen.
11. Den Elektrosatz jetzt einbauen.
12. Den Stoßfänger wieder montieren.
13. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

018332 ASENNUUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkeissa.
2. Irrota puskuri ja hinaussilmukat (hinaussilmukoita ei enää käytetä).
3. Aseta kannattimet "1" vasempaan ja oikeaan runkopalkkiin ja kiinnitä ne tukilevyjen "2", ruuvien M10x40, jousialuslevyjen ja mutterien avulla reikiin "A".
Älä vielä kiristä näitä ruuveja.
4. Kiinnitä vetokoukku ja kulmatuet "3" reikiin "B" ruuvien M10x40, sileiden aluslevyjen, jousialuslevyjen ja mutterien avulla.
Kiinnitä kulmatuet "4" reikiin "C" ruuvien M10x40, sileiden aluslevyjen, jousialuslevyjen ja mutterien avulla.
5. Kiinnitä kulmatuet "5" reikiin "D" ruuvien M8x40, korialuslevyjen, sileiden aluslevyjen, jousialuslevyjen ja mutterien avulla.
6. Kiinnitä ruuvit M12x1,25x25, sileät aluslevyt ja jousialuslevyt reikiin "E".
7. Kiinnitä kulmatuet "4" reikiin "F" ruuvien M8x30, korialuslevyjen, jousialuslevyjen ja mutterien avulla.
8. Kiinnitä kuulapää ja pistorasiat kannatinlevy ruuvien M12x60, jousialuslevyjen ja mutterien avulla.
9. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:

M8	- 23 Nm
M10	- 46 Nm
M12	- 79 Nm
M12x1,25	- 87 Nm

Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
10. Tee puskuriin loveus mallikuvan mukaan.
11. Tässä vaiheessa kannattaa asentaa johdinsarja.
12. Asenna puskuri takaisin.
13. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

018332 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques y las argollas de remolque (éstas ya no se utilizan).
3. Colocar los soportes laterales "1" a la izquierda y a la derecha en los largueros del chasis y montarlos junto con las cubrejuntas de apriete "2" por medio de los pernos M10x40, aros elásticos y tuercas en los orificios "A".
Aún no enroscar enteramente los pernos.
4. Montar el gancho de remolque con las cubrejuntas "3" en los orificios "B" por medio de los pernos M10x40, arandelas, aros elásticos y tuercas. Montar las cubrejuntas "4" en los orificios "C" por medio de los pernos M10x40, arandelas, aros elásticos y tuercas.
5. Montar las cubrejuntas "5" en los orificios "D" por medio de los pernos M8x40, anillos de carrocería, arandelas, aros elásticos y tuercas.
6. Montar los pernos M12x1,25x25, arandelas y aros elásticos en los orificios "E".
7. Montar las chapas de montaje "4" en los orificios "F" por medio de los pernos M8x30, anillos de carrocería, aros elásticos y tuercas.
8. Montar la bola junto con la placa del enchufe por medio de los pernos M12x60, aros elásticos y tuercas.
9. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:

M 8	- 23 Nm
M10	- 46 Nm
M12	- 79 Nm
M12x1,25	- 87 Nm

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
10. Efectuar un vaciado en el parachoques según el detalle.
11. Es conveniente instalar ahora el cableado del enchufe.
12. Montar de nuevo el parachoques.
13. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

018332 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren og slæbekrogene (disse bortfalder).
3. Anbring sidestøtterne "1" til højre og venstre i chassisvangerne og monér disse sammen med spændestykkerne "2" med bolte M10x40, fjederskiver og møtrikker ved hullerne "A".
Spænd ikke disse bolte fast endnu.
4. Monér trækkrogen sammen med stykkerne "3" ved hullerne "B" med bolte M10x40, planskiver, fjederskiver og møtrikker. Monér stykkerne "4" ved hullerne "C" med bolte M10x40, planskiver, fjederskiver og møtrikker.
5. Monér stykkerne "5" ved hullerne "D" med bolte M8x40, karrosseriskiver, planskiver, fjederskiver og møtrikker.
6. Montér boltene M12x1,25x25 ved hullerne "E", inkl. planskiver og fjederskiver.
7. Montér skitsestykkerne "4" ved hullerne "F" med bolte M8x30, karrosseriskiver, fjederskiver og møtrikker.
8. Montér kuglen sammen med stikdåsepladen med bolte M12x60, fjederskiver og møtrikker.
9. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal igørtages:

M8	- 23 Nm
M10	- 46 Nm
M12	- 79 Nm
M12x1,25	- 87 Nm

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
10. Lav en udskæring i kofangeren i følge detaljetegningen.
11. Det anbefales at lave kabelføringen til stikdåsen nu.
12. Sæt nu kofangeren på plads.
13. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).